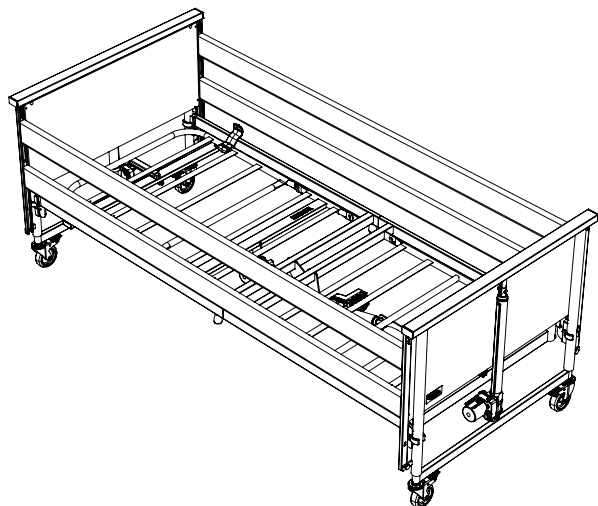




# Invacare® Accent®

nl bed

Gebruikershandleiding

Deze handleiding MOET aan de gebruiker van het product worden gegeven. LEES deze handleiding VOORDAT u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



*Yes, you can.*

# Inhoud

|                                                                 |           |                                                                    |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Algemeen</b>                                               | <b>3</b>  | 6.3 Algemene onderhoudsinformatie                                  | 19        |
| 1.1 Inleiding                                                   | 3         | 6.3.1 Controlelijst voor onderhoud                                 | 19        |
| 1.2 Symbolen in dit document                                    | 3         | 6.4 Inspectie na verplaatsing - voorbereiden voor nieuwe gebruiker | 20        |
| 1.3 Beoogd gebruik                                              | 3         | 6.5 Reiniging en desinfectie                                       | 20        |
| 1.3.1 Beoogde bediener van het product                          | 4         | 6.5.1 Algemene veiligheidsinformatie                               | 20        |
| 1.4 Levensduur                                                  | 4         | 6.5.2 Reinigingsintervallen                                        | 20        |
| 1.5 Naleving                                                    | 4         | 6.5.3 Handmatig reinigen                                           | 20        |
| 1.5.1 Productspecifieke normen                                  | 4         | 6.5.4 Instructies voor desinfecteren                               | 20        |
| 1.6 Garantie-informatie                                         | 4         | 6.6 Smering                                                        | 21        |
| 1.7 Aansprakelijkheidsbeperking                                 | 4         | <b>7 Na gebruik</b>                                                | <b>22</b> |
| <b>2 Veiligheid</b>                                             | <b>5</b>  | 7.1 Afvoeren                                                       | 22        |
| 2.1 Algemene veiligheidsinformatie                              | 5         | 7.2 Geschikt maken voor hergebruik                                 | 22        |
| 2.2 Matrassen                                                   | 6         | <b>8 Problemen oplossen</b>                                        | <b>22</b> |
| 2.3 Veiligheidsinformatie over elektromagnetische interferentie | 7         | 8.1 Problemen met het elektrische systeem oplossen                 | 22        |
| 2.4 Typeplaatjes en symbolen op het product                     | 7         | <b>9 Technische gegevens</b>                                       | <b>23</b> |
| 2.4.1 Typeplaatje                                               | 7         | 9.1 Materialen                                                     | 23        |
| 2.4.2 Andere labels                                             | 8         | 9.2 Afmetingen van het bed                                         | 23        |
| <b>3 Montage</b>                                                | <b>9</b>  | 9.3 Gewichten                                                      | 23        |
| 3.1 Algemene veiligheidsinformatie                              | 9         | 9.4 Afmetingen matras                                              | 23        |
| 3.2 Hoofdonderdelen van het bed                                 | 9         | 9.5 Elektrische gegevens                                           | 24        |
| 3.2.1 Overige onderdelen                                        | 9         | 9.6 Voorwaarden voor de gebruiksomgeving                           | 24        |
| 3.3 Het bed monteren                                            | 9         | <b>10 Elektromagnetische compatibiliteit</b>                       | <b>25</b> |
| 3.4 Bedieningsconsole                                           | 10        | 10.1 Algemene informatie over EMC                                  | 25        |
| 3.5 Kabels                                                      | 10        | 10.2 Elektromagnetische straling                                   | 25        |
| 3.6 Zijhekken plaatsen                                          | 11        | 10.3 Elektromagnetische immuniteit                                 | 26        |
| 3.6.1 Het Aria- en Slim-zijhek installeren                      | 12        | 10.3.1 EMC-testspecificaties                                       | 27        |
| 3.6.2 Scala 2-zijhek                                            | 13        |                                                                    |           |
| 3.7 Demontage van het bed                                       | 13        |                                                                    |           |
| <b>4 Bediening van het bed</b>                                  | <b>14</b> |                                                                    |           |
| 4.1 Algemene veiligheidsinformatie                              | 14        |                                                                    |           |
| 4.1.1 Matrashouders                                             | 14        |                                                                    |           |
| 4.2 Handbediening                                               | 14        |                                                                    |           |
| 4.2.1 Vergrendelingsmechanisme                                  | 14        |                                                                    |           |
| 4.3 Zwenkwielen en remmen                                       | 14        |                                                                    |           |
| 4.3.1 Zwenkwielrem                                              | 15        |                                                                    |           |
| 4.4 De zijhekken bedienen                                       | 15        |                                                                    |           |
| 4.4.1 Aria- en Slim-zijhek                                      | 15        |                                                                    |           |
| 4.4.2 Scala 2-zijhek bedienen                                   | 15        |                                                                    |           |
| 4.5 Papegaai                                                    | 15        |                                                                    |           |
| 4.5.1 De papegaai plaatsen                                      | 15        |                                                                    |           |
| 4.5.2 De hoogte van de handvatten aanpassen                     | 16        |                                                                    |           |
| 4.6 Standen voor noodgevallen                                   | 16        |                                                                    |           |
| 4.6.1 Noodstop van een matrasbodemgedeelte                      | 16        |                                                                    |           |
| 4.6.2 Transport en opslag                                       | 16        |                                                                    |           |
| <b>5 Opties</b>                                                 | <b>17</b> |                                                                    |           |
| 5.1 Lijst van beschikbare accessoires                           | 17        |                                                                    |           |
| 5.2 Transporthaken                                              | 18        |                                                                    |           |
| <b>6 Onderhoud</b>                                              | <b>19</b> |                                                                    |           |
| 6.1 Algemene informatie over onderhoud                          | 19        |                                                                    |           |
| 6.2 Dagelijkse controles                                        | 19        |                                                                    |           |
| 6.2.1 Lijst dagelijkse controle                                 | 19        |                                                                    |           |

# 1 Algemeen

## 1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Gebruik dit product alleen als u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Ga voor meer informatie over het product en bij vragen over het juiste gebruik en eventuele aanpassing van het product naar een professionele zorgverlener die vertrouwd is met uw medische aandoening.

Omdat dit document betrekking heeft op alle beschikbare modellen (op de datum waarop dit document is gedrukt), zijn mogelijk niet alle delen relevant voor uw product. Indien niet expliciet anders wordt vermeld, verwijst elk hoofdstuk in dit document naar alle modellen van het product.

De modellen en uitvoeringen die in uw land beschikbaar zijn, zijn te vinden in de verkoopdocumenten van het desbetreffende land.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt de meest recente versie van het pdf-bestand op de Invacare-website.

Eerdere productversies worden mogelijk niet beschreven in de huidige versie van deze handleiding. Neem voor verdere ondersteuning contact op met Invacare.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

Neem voor meer informatie over het product, bijvoorbeeld meldingen over productveiligheid en teruggeroepen producten, contact op met uw Invacare-distributeur. Zie de adressen achter in dit document.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

## 1.2 Symbolen in dit document

In dit document worden symbolen en signaalwoorden gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Dit document is in grijschaal afgedrukt. Ter informatie: de veiligheidsmeldingen hebben de volgende kleurcodering, overeenkomstig ANSI Z535.6: Gevaar (rood), Waarschuwing (oranje), Let op (geel) en Kennisgeving (blauw). Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.



### WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



### VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.



### LET OP

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot schade aan eigendommen als de situatie niet wordt vermeden.



### Tips en aanbevelingen

Nuttige tips, adviezen en informatie voor een efficiënt, probleemloos gebruik.

### Overige symbolen

(niet op alle handleidingen van toepassing)



### Triman

Wijst op de regels voor recyclen en sorteren (alleen voor Frankrijk).



### UKRP

Geeft aan dat een product niet in het Verenigd Koninkrijk is geproduceerd.

## 1.3 Beoogd gebruik

Het medische bed wordt elektrisch bediend, is in hoogte instelbaar en heeft een verstelbaar ondersteuningsoppervlak dat is bedoeld voor gebruik in combinatie met een matras. Medische bedden zijn ontworpen ter ondersteuning van de patiënt en worden gebruikt voor verzachting, verlichting en herstel van bepaalde medische aandoeningen. Het medische bed ondersteunt en vergemakkelijkt bovendien de werkomstandigheden van zorgverleners.

Het medische bed is bedoeld voor gebruik in de volgende omstandigheden:

- *Toepassingsomgeving 3:* langdurige zorg in een medische omgeving waar medische supervisie vereist is, bewaking zo nodig beschikbaar is en elektrische medische apparatuur die bij medische procedures wordt gebruikt, beschikbaar is om de conditie van de patiënt op peil te houden of te verbeteren.
- *Toepassingsomgeving 4:* zorg die wordt verleend in een thuisituatie, waarin elektrische medische apparatuur wordt gebruikt voor de verzorging of behandeling van letsel, handicap of ziekte.

### Beoogde gebruikers

Personen met een medische aandoening die in bed verzorgd moeten worden.

### Indicaties

Het bed is bedoeld voor volwassen gebruikers met een fysieke lengte van 146 cm of meer, een gewicht van 40 kilo of meer en een BMI (Body Mass Index) van 17 of meer.

Het bed is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Het maximum gebruikersgewicht is 145 kg en de maximale veilige belasting is 180 kg.

### Contra-indicaties

Het bed is niet bedoeld voor het vervoeren van personen. Het is verplaatsbaar in een ruimte met de gebruiker erin. De zwenkwielen kunnen worden vergrendeld.

Het bed is niet bedoeld voor personen met een psychosociale beperking.



#### **WAARSCHUWING!**

Andere wijzen van gebruik of onjuist gebruik kunnen tot gevaarlijke situaties leiden.

*Invacare* aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruiken, wijzigen of monteren van het product anders dan aangegeven in deze gebruikershandleiding.

### **1.3.1 Beoogde bediener van het product**

De beoogde bediener van dit product is een zorgprofessional of een privépersoon die voldoende training heeft gehad.

De handbediening kan ook worden gebruikt door de persoon in het bed.

## **1.4 Levensduur**

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## **1.5 Naleving**

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1.

Dit product heeft de UKCA-markering, conform deel II van de UK MDR 2002 (herziene versie), klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Wij leven de huidige milieuwetgevingen AEEA en RoHS na.

### **1.5.1 Productspecifieke normen**

Dit product is getest en voldoet aan de norm EN 60601-2-52 (Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van ziekenhuisbedden) en alle hieraan verwante normen.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

## **1.6 Garantie-informatie**

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## **1.7 Aansprakelijkheidsbeperking**

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserve-onderdelen

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene veiligheidsinformatie

Dit deel van de handleiding bevat algemene veiligheidsinformatie over uw product. Raadpleeg voor specifieke veiligheidsinformatie het betreffende deel van de handleiding en de procedures in dat deel.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op schade of lichamelijk letsel**

- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikshandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt. Als u de waarschuwingen, aandachtspunten of instructies niet begrijpt, dient u contact op te nemen met een zorgverlener, een Invacare-leverancier of een technisch medewerker voordat u dit product gaat gebruiken.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit aan het product.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Beknellings-/verstikkingsgevaar**

Het risico bestaat dat lichaamsdelen/luchtwegen bekneld raken tussen de matrasbodem, het zijhek en het beduiteinde of tussen bewegende onderdelen en voorwerpen die in de buurt van het bed staan.

- Het bed mag niet worden gebruikt door personen die jonger zijn dan 12 jaar, of door personen met lichaamsafmetingen die overeenkomen met die van een gemiddelde twaalfjarige of jonger.
- Het bed mag niet in combinatie met de zijhekken worden gebruikt voor personen met een fysieke lengte van minder dan 146 cm, een gewicht van minder dan 40 kg of een BMI (Body Mass Index) van minder dan 17.
- Mettertijd kan er als gevolg van samenpersing van het matras sprake zijn van een verhoogd risico. Controleer regelmatig op gaten tussen het bed, matras en/of zijhek. Vervang het matras als de gaten kunnen leiden tot beknelling.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Het risico bestaat dat iemand door een opening heen glijdt**

Het bed voldoet aan alle vereisten met betrekking tot maximale afstanden. Het is echter mogelijk dat personen met kleine lichaamsafmetingen tussen de openingen in de zijhekken of tussen de matrasbodem en de zijhekken door glijden.

- Let vooral op wanneer het bed wordt gebruikt voor het verzorgen van personen met kleine lichaamsafmetingen.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op schade of lichamelijk letsel**

Verkeerd gebruik van de kabels, verkeerde aansluiting en ongeautoriseerd gebruik van apparatuur kan elektrische schokken of defecten aan het product veroorzaken.

- Zorg ervoor dat u de kabels van het product niet knikt, afsnijdt of beschadigt.
- Zorg ervoor dat er tijdens het gebruik van het product geen kabels bekneld of beschadigd raken.
- Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het bed verplaatst.
- Zorg ervoor dat de bedrading en aansluitingen goed zijn aangelegd.
- Gebruik geen apparatuur als u daartoe niet bevoegd bent.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op struikelen, verstrikking en afklemming**

Een onjuiste geleiding van de kabels kan leiden tot struikelen, verstrikking of afklemming.

- Zorg dat alle kabels op de juiste manier zijn geleid en bevestigd.
- Zorg dat er geen lussen overtollige kabel buiten het product steken.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op schade of lichamelijk letsel**

Ontstekingsbronnen kunnen brand of vuur veroorzaken.

- Het bed moet op een veilige afstand van mogelijke ontstekingsbronnen (zoals een kachel of open haard) worden geplaatst.
- Het is de patiënt en begeleiders niet toegestaan om te roken tijdens het gebruik of de bediening van het bed.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op schade of lichamelijk letsel**

Letsel of beschadiging tijdens het gebruik van het product voorkomen:

- Als het product wordt gebruikt in de buurt van kinderen of huisdieren, moeten zij nauwlettend in de gaten worden gehouden.
- Laat kinderen niet met het product spelen.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op schade of lichamelijk letsel**

Een verkeerde toepassing en/of verdeling van het gewicht kan leiden tot letsel of schade.

- Voorkom belasting van de ledematen.
- Beweegbare onderdelen mogen alleen worden ingeschakeld als de gebruiker op de juiste en veilige manier ligt.
- Overschrijd nooit de veilige belasting, aangezien het bed beschadigd kan raken of kan kantelen.



### VOORZICHTIG!

- Wanneer iemand in of uit het bed stapt, moet het bed altijd omlaag worden gebracht tot een geschikte hoogte. Voor het in- en uitstappen van het bed kan met het rugleuninggedeelte van de matrasbodem de rugleuning in een meer zittende positie worden gebracht. Het rugleuninggedeelte van de matrasbodem is niet bedoeld om het hele lichaam van een persoon te ondersteunen en/of op te tillen. Zorg dat de patiënt met zijn/haar rug in het midden van het rugleuninggedeelte ligt. Bij het omhoog brengen van het rugleuninggedeelte bedraagt het toegestane maximale gewicht voor het rugleuninggedeelte 45% van de maximale veilige belasting.
- Zet het bed altijd in de laagste stand voordat u iemand zonder toezicht in het bed achterlaat.
- Zorg ervoor dat er zich onder, boven of in de buurt van het bed niets bevindt dat het aanpassen van de hoogte kan belemmeren, zoals meubilair, een lift of een raamkozijn.



### VOORZICHTIG!

- Niet-originele of verkeerde accessoires en/of optionele onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.
- Gebruik alleen originele accessoires en/of optionele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
  - Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website in uw regio raadplegen voor de beschikbare accessoires en/of optionele onderdelen. U kunt ook contact opnemen met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.



### VOORZICHTIG!

#### Risico op schade of lichamelijk letsel

- Het product kan heet worden bij blootstelling aan zonlicht of een andere warmtebron.
- Stel het product niet gedurende langere periodes bloot aan direct zonlicht.
  - Houd het product uit de buurt van warmtebronnen.



### VOORZICHTIG!

- Pas op dat er geen vingers tussen de bewegende delen van het bed bekneld raken.
- Let op uw vingers.



### LET OP

- Het bed is niet voorzien van een scheidingsschakelaar (hoofdschakelaar). Als de elektrische verbinding met het bed moet worden losgekoppeld, moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken.
- Plaats het bed altijd zo dat de stekker van het bed gemakkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.



### LET OP

- Het product kan defect raken als zich te veel pluis, stof of vuil op het product heeft opgebouwd.
- Houd het product schoon.

## 2.2 Matrassen



### LET OP

- Voorafgaand aan het gebruik van een matras met een Invacare-bed moet altijd door een deskundige een risicobeoordeling worden uitgevoerd om de compatibiliteit en de veiligheid van het gebruik van het bed te beoordelen. Let vooral op wanneer er een Dynamic-matras wordt gebruikt.
- Als u twijfels hebt over het gebruik van uw Invacare-bed met een matras, neem dan voor meer informatie contact op met een leverancier van Invacare.



### WAARSCHUWING!

#### Veiligheidsaspecten met betrekking tot de combinatie van zijhekken en matrassen:

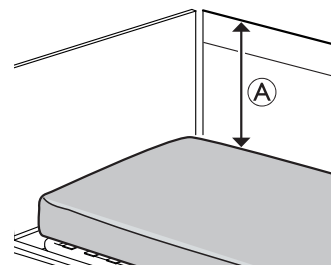
- Voor een optimale veiligheid dienen bij het gebruik van zijhekken op het bed de minimum- en maximummatrasmaten in acht te worden genomen.
- Voor de juiste afmetingen van de matras raadpleegt u de matrastabel in hoofdstuk 9 *Technische gegevens, pagina 23*.



### WAARSCHUWING!

#### Beknellings- en/of verstikkingsgevaar

- Als de horizontale ruimte tussen de zijkant van de matras en de binnenkant van het zijhek te groot is, kan de gebruiker bekneld raken en/of stikken. Volg de minimummatrasbreedte (en -lengte) in combinatie met een zijhek, zoals aangegeven in de matrastabel in hoofdstuk 9 *Technische gegevens, pagina 23*.
- Let erop dat dit risico groter is bij het gebruik van zeer dikke matrassen of zachte matrassen (lage dichtheid) of bij een combinatie van beide.



### WAARSCHUWING!

#### Risico op vallen

- Als de verticale afstand <sup>A</sup> tussen de bovenkant van de matras en de rand van het zijhek/beduiteinde te klein is, kan de gebruiker over de rand vallen en ernstig letsel oplopen. Zie de afbeelding hierboven.
- Houd altijd een minimumafstand <sup>A</sup> van 22 cm aan.
  - Volg de maximummatrashoogte in combinatie met het zijhek, zoals aangegeven in de matrastabel in hoofdstuk 9.



## 2.3 Veiligheidsinformatie over elektromagnetische interferentie



### WAARSCHUWING!

#### Defecten mogelijk als gevolg van elektromagnetische interferentie

Er kan elektromagnetische interferentie optreden tussen dit product en andere elektrische apparatuur. De elektrische afstelfuncties van dit product kunnen hierdoor verstoord worden. U kunt elektromagnetische interferentie op de volgende manieren voorkomen of verminderen:

- Gebruik alleen originele accessoires en/of reserveonderdelen. Zo neemt de elektromagnetische emissie niet toe en neemt de elektromagnetische immuniteit van dit product niet af.
- Houd draagbare RF-communicatieapparatuur op ten minste 30 cm van de onderdelen van dit product (inclusief kabels).
- Gebruik dit product niet in de buurt van actieve hoogfrequente chirurgische apparatuur of een voor RF-straling afgeschermd MRI-ruimte, waar elektromagnetische storingen in hoge mate aanwezig zijn.
- Als er sprake is van storingen, vergroot u de afstand tussen dit product en de overige apparatuur of schakelt u deze uit.
- Raadpleeg de gedetailleerde informatie en volg de richtlijnen op pagina 27 van hoofdstuk 10 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC).



### WAARSCHUWING!

#### Defecten mogelijk als gevolg van elektromagnetische interferentie

Gebruik dit bed niet naast of boven op elektrische apparatuur die niet hieronder wordt aangegeven, omdat het hierdoor mogelijk niet naar behoren functioneert. Als het toch nodig is het bed op dergelijke wijze te gebruiken, moet u de werking van het bed en de overige apparatuur goed in de gaten houden.

Dit bed kan worden gebruikt in combinatie met door Invacare goedgekeurde accessoires en/of optionele onderdelen en medische elektrische apparatuur die is verbonden met het hart (intracardiaal) of de bloedvaten (intravasculair), op voorwaarde dat met de volgende punten rekening wordt gehouden:

- Medische elektrische apparatuur mag niet worden vastgemaakt aan metalen hulpstukken van het bed en/of optionele onderdelen, zoals de zijhekken, papegaai, infuusstang, uiteinden van het bed, enzovoort.
- Het netsnoer van het medische elektrische apparaat moet worden weggehouden van de accessoires en/of optionele onderdelen of andere bewegende delen van het bed.

## 2.4 Typeplaatjes en symbolen op het product

### 2.4.1 Typeplaatje

De identificatie bevindt zich op het frame van het bed en bevat de belangrijkste productinformatie, inclusief technische gegevens.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  Invacare Portugal<br>Unipessoal, Lda.<br>Rua Estrada Velha, 949<br>4455-784 Leça do Balio<br>PORTUGAL  YYYY-MM   <br>REF XXXXXXXX<br>SN XXXXXXXXXXXX<br>UDI  (01)XXXXXXXXXXXX(21)XXXXXXXXXXXX  = xxx kg<br> = xxx kg   |                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Serienummer                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Referentienummer                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Unieke apparaat-id               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Fabrikant                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Fabricagedatum                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Medisch hulpmiddel               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Max. gebruikersgewicht           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Max. veilige belasting           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Apparatuur van KLASSE II         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Type B-apparaat                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Conform AEEA                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Conformiteit met Europese normen |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Conformiteit VK beoordeeld       |

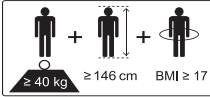
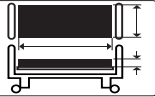
Afkortingen voor technische gegevens:

- I<sub>in</sub> = ingangsstroom
- U<sub>in</sub> = ingangsspanning
- Int. = Onderbreking
- AC = wisselstroom
- Max = maximum
- min = minuten

Raadpleeg 9 Technische gegevens, pagina 23 voor meer informatie over de technische gegevens.

2.4.2 Andere labels

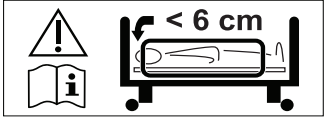
|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |
| Lees vóór gebruik van dit product de gebruikershandleiding en volg alle gebruiks- en veiligheidsinstructies op. |

|                                                                                   |                                                                                                                                              |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                             |  |
|   | Definitie van min. gewicht, min. lengte en min. BMI (body mass index) van een volwassen gebruiker.<br>Raadpleeg 1.3 Beoogd gebruik, pagina 3 |                                                                                   |
|  | Voor de juiste afmetingen van de matras raadpleegt u de documentatie voor gebruikers.<br>Raadpleeg 9 Technische gegevens, pagina 23          |                                                                                   |

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |    |    |
|    |    |    |    |    |    |
|   |   |   |   |   |   |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   |
| Geeft de locatie aan voor het aansluiten van middelen voor potentiaalvereffening.<br>(Niet op alle versies van dit product aanwezig) |

Label op zijhekken over 3/4 van de lengte

|                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                        |
| Geeft de maximale ruimte aan tussen het zijhek en het beduiteinde aan het hoofdeinde van het bed.<br>Zie de montage-instructies in deze handleiding of de instructies die bij het zijhek worden geleverd. |



## 3 Montage

### 3.1 Algemene veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op schade of lichamelijk letsel

Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid van het product aantasten.

- Controleer vóór gebruik alle onderdelen op transportschade.
- Als het product beschadigd is, mag dit niet worden gebruikt en dient u voor meer instructies contact op te nemen met uw Invacare-leverancier.



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op letsel of beschadiging van eigendommen

De montage van het bed en de installatie van accessoires en/of optionele onderdelen mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus of iemand die de juiste training heeft gevolgd.

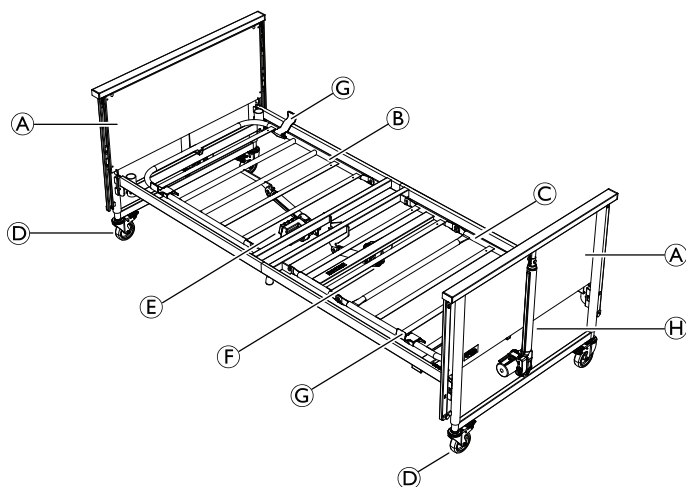
- Volg de instructies nauwgezet op. Mocht u vragen hebben met betrekking tot de montage, dan neemt u contact op met uw Invacare-leverancier.
- De elektrische apparatuur van het bed mag niet worden gedemonteerd of in combinatie met andere elektrische apparatuur worden gebruikt.
- Controleer na elke montage of alle bevestigingen goed zijn vastgezet en alle onderdelen correct functioneren.



#### LET OP

- Ter voorkoming van condensvorming mag het bed pas worden gebruikt als het de bedrijfstemperatuur heeft bereikt. Raadpleeg 9 *Technische gegevens, pagina 23*.

### 3.2 Hoofdonderdelen van het bed



- Ⓐ Beduiteinden, 2 stuks
- Ⓑ Matrasbodem; rugleuninggedeelte
- Ⓒ Matrasbodem; dij-/beengedeelte
- Ⓓ Zwenkwielen, 4 stuks

- Ⓔ Motor en bedieningsconsole, rugleuninggedeelte matrasbodem
- Ⓕ Motor, dijgedeelte matrasbodem
- Ⓖ Matrashouders, 4 stuks
- Ⓗ Hi/lo-motor (hoogteaanpassing)  
Handbediening (niet zichtbaar op de afbeelding)



De zijhekkken worden niet in de standaardconfiguratie meegeleverd. Voor meer informatie over de zijhekkken en andere accessoires kunt u contact opnemen met uw Invacare-vertegenwoordiger.

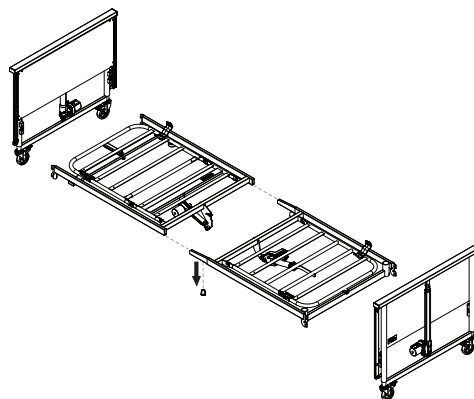
### 3.2.1 Overige onderdelen

De volgende onderdelen zijn ook inbegrepen in de levering:

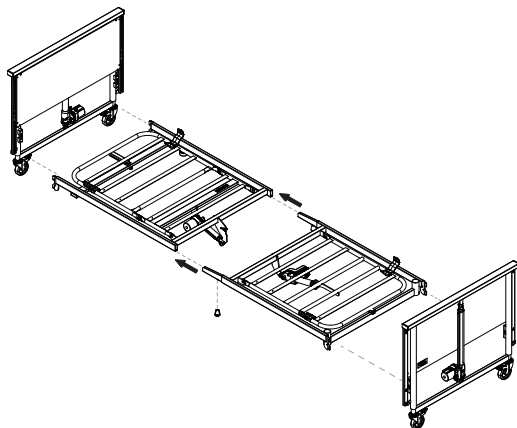
| Onderdeel                | Aantal |
|--------------------------|--------|
| Gebruikershandleiding    | 1      |
| Glijders voor zijhekkken | 4      |

### 3.3 Het bed monteren

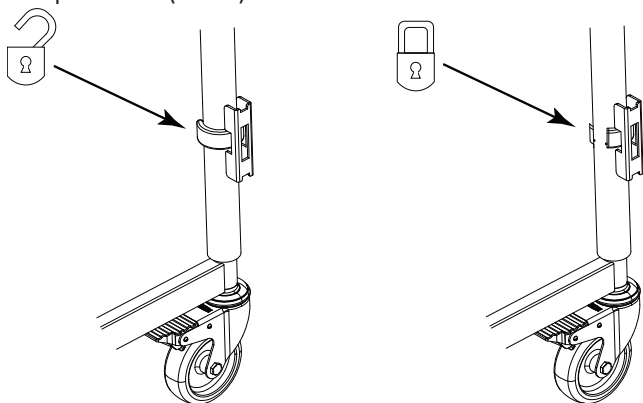
1. Draai de duimschroeven aan weerszijden los.



2. Duw de inzetstukken van de bovenste helft van de matrasbodem in de zijbuizen van de onderste helft van de matrasbodem.



3. Zet ze vast met twee duimschroeven.
4. Zorg ervoor dat de vier matrashouders naar boven zijn gericht.
5. Draai de vergrendelringen aan het uiteinde van het bed in de open stand (OPEN).



6. Bevestig de beugels van de matrasbodem aan het uiteinde van het bed en druk ze stevig op hun plaats.
7. Draai de vergrendelringen naar de vergrendelde stand (LOCK).

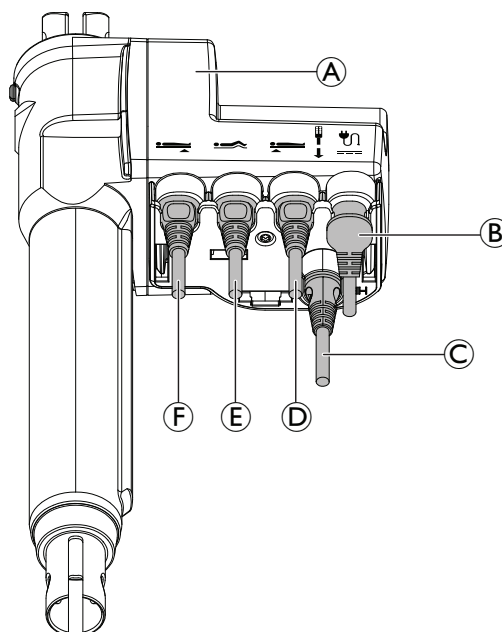
**VOORZICHTIG!**

De vergrendelringen zorgen ervoor dat de matrasbodem niet per ongeluk van de beduiteinden kan worden getild.

- Controleer of alle vergrendelringen zijn vergrendeld.

### 3.4 Bedieningsconsole

De bedieningsconsole is geïntegreerd in de motor van de rugleuning.



De actuator van de geïntegreerde bedieningsconsole **A** is voorzien van een label met symbolen die aangeven waar de stekkers van de motoren moeten worden aangesloten:

- Voedingsbron **B**
- Handbediening **C**
- Motor voor beduiteinde, hoofdeinde **D**.
- Motor van dijgedeelte **E**
- Motor voor beduiteinde, voeteneinde **F**

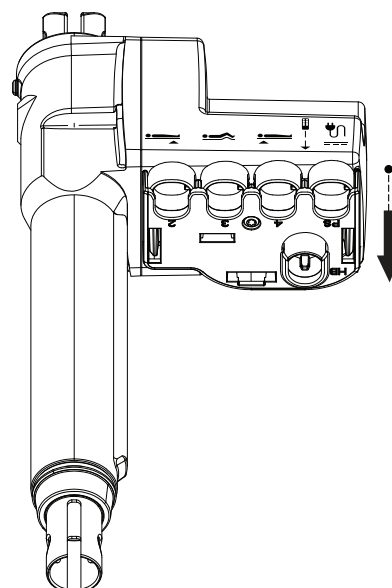
### 3.5 Kabels

**LET OP**

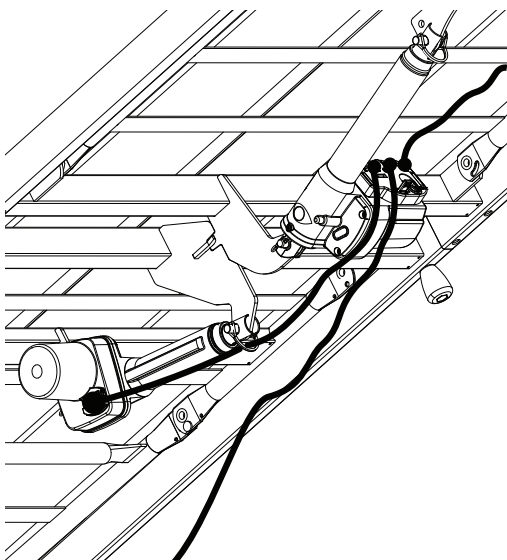
- De kabels moeten zodanig worden gelegd dat deze worden vrijgehouden van de vloer en de zwenkwieken niet blokkeren.

Om te voorkomen dat de kabels beschadigd raken wanneer de motoren worden geactiveerd, volgt u de onderstaande instructies.

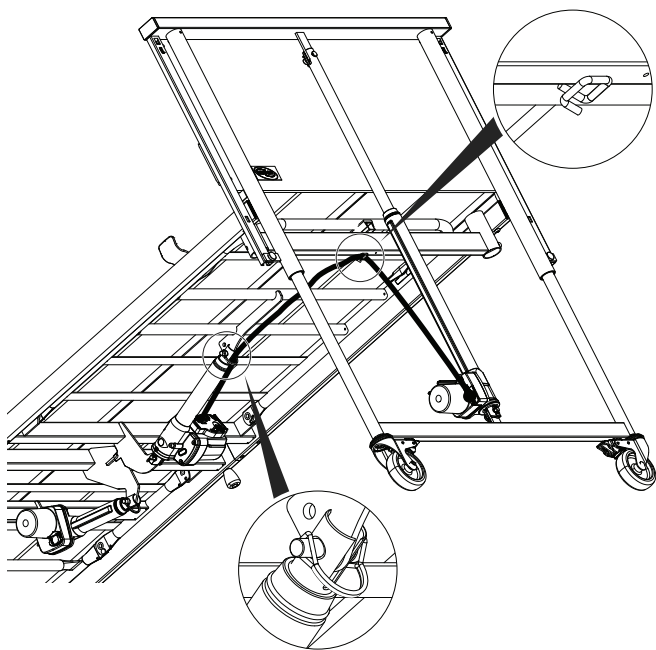
1. Ontgrendel de sluitnok van de bedieningsconsole door deze omlaag te schuiven.



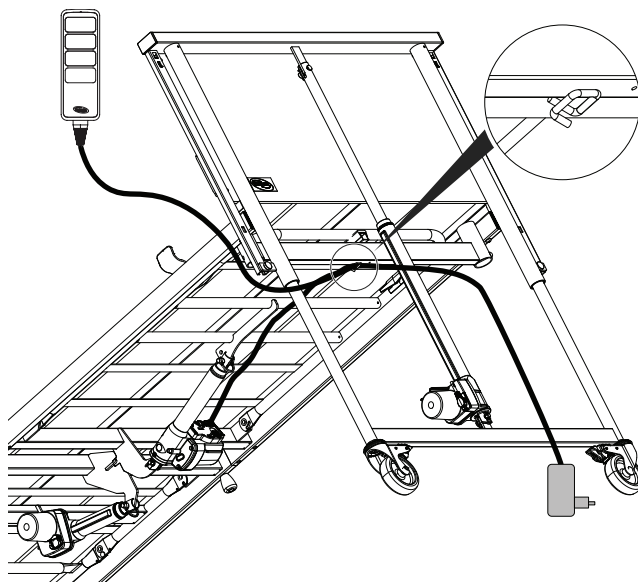
2. Zet de rugleuning handmatig omhoog en sluit de losse kabels van de dijk- en hi/lo-motor aan op de bedieningsconsole.



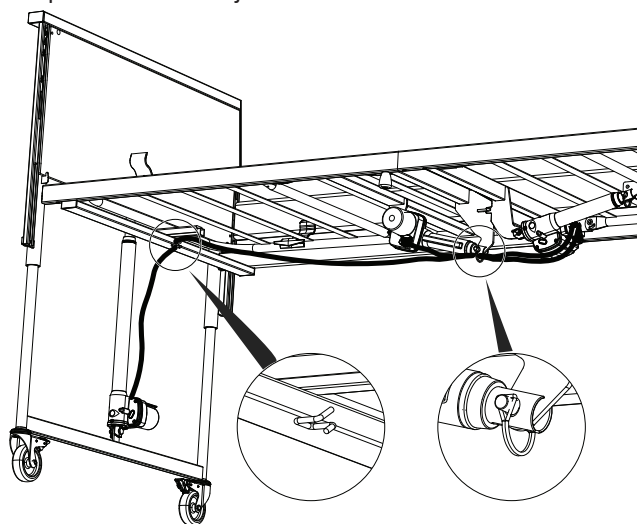
3. Sluit de kabel van de handbediening aan op de bedieningsconsole.
4. Sluit de kabel van de voedingsbron aan op de bedieningsconsole.
5. Vergrendel de sluitnok van de bedieningsconsole door deze omhoog te schuiven.
6. Sluit de voedingsbron aan op het stopcontact.
7. Zet het bed in de hoogste stand.
8. Leid de kabel van de hi/lo-motor door de buispen van de motor.
9. Hang het opgerolde uiteinde van de kabel van de hi/lo-motor om de haak aan het hoofdeind van het bed.



10. Leid de kabels van de handbediening en voedingsbron ook door de haak aan het hoofdeind van het bed.



11. Hang het opgerolde uiteinde van de kabel van de hi/lo-motor om de haak aan het voeteneind van het bed.
12. Leid de kabels van de dijk- en hi/lo-motor door de buispen van de dijsmotor.



13. Zorg dat de buispen goed vastzitten.
14. Controleer voordat het bed in gebruik wordt genomen of alle onderdelen soepel bewegen en of er geen kabels de vloer raken of bekneld kunnen raken bij het bewegen van de onderdelen.

### 3.6 Zijhekken plaatsen



#### WAARSCHUWING!

#### Kans op lichamelijk letsel

Pas op dat u niet bekneld raakt bij het monteren of demonteren van het zijhek.

- Let op uw vingers.
- Volg de instructies nauwgezet op.
- Controleer na elke montage of alle bevestigingen goed zijn vastgedraaid en het zijhek correct functioneert.

## Verwijderbare zijhekken over 3/4 van de lengte



### WAARSCHUWING!

#### Beknellingsgevaar

Het risico bestaat dat lichaamsdelen of luchtwegen bekneeld raken tussen de matrasbodem, het zijhek en het beduiteinde.

- Wanneer u verwijderbare zijhekken gebruikt, moet u er altijd voor zorgen dat de afstand tussen het beduiteinde en de bovenrand van het handvat van het zijhek minder dan 6 cm is voor het hoofdeinde en meer dan 32 cm is voor het voeteneinde.

## 3.6.1 Het Aria- en Slim-zijhek installeren



### WAARSCHUWING!

#### Beknellings-/verstikkingsgevaar

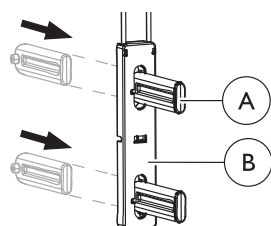
De gebruiker kan bekneeld raken of uit bed vallen als het zijhek niet op de juiste manier is gemonteerd of als het beschadigd is.

- Controleer of alle glijshoenen op de juiste manier in de geleiderails van het beduiteinde glijden.
- Zorg dat de stelschroeven op de juiste manier onder aan de geleiderails zijn geplaatst.

Het houten zijhek Slim en het stalen zijhek Aria worden op dezelfde manier geïnstalleerd.

### Het glijstelsysteem monteren - Aria

1.

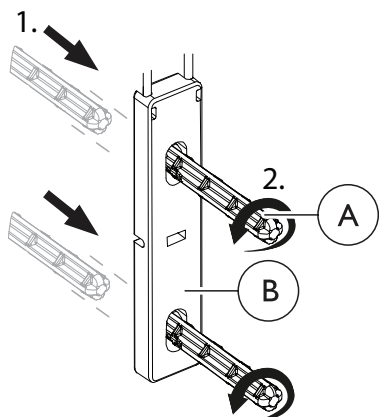


Duw de pal ① vanaf de achterzijde, door de glijder ② en luister of de pal op zijn plaats vastklikt.

2. Doe dit voor alle vier de pallen in de bijbehorende glijder.

### Het glijstelsysteem monteren - Slim

1.



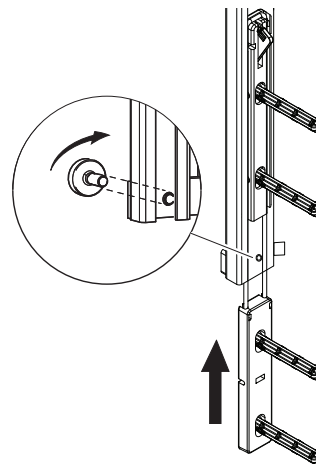
Duw pal ① vanaf de achterzijde, door de glijder ②.

2. Draai de pal linksom en luister of deze op zijn plaats vastklikt.

3. Doe dit voor alle vier de pallen in de bijbehorende glijder.

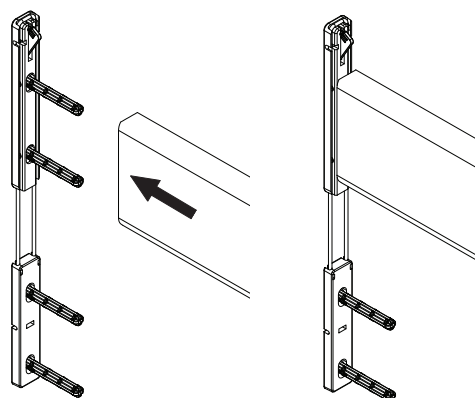
## Het glijstelsysteem bevestigen en het zijhek installeren

1. Breng het bed omhoog tot 1/3 van de maximale hoogte.
- 2.



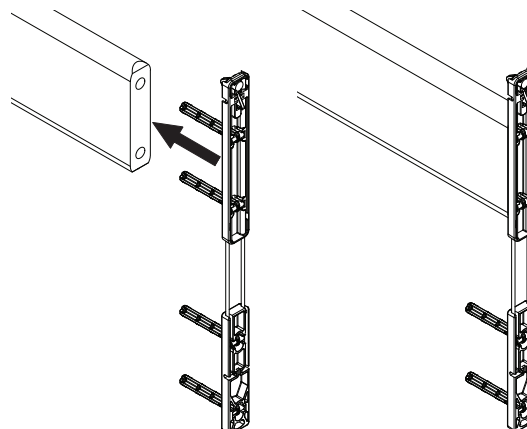
Draai bij een van de beduiteinden de schroef aan de onderkant van de geleiders los en duw de glijder omhoog tot deze halverwege in de geleider vastklikt.

3.



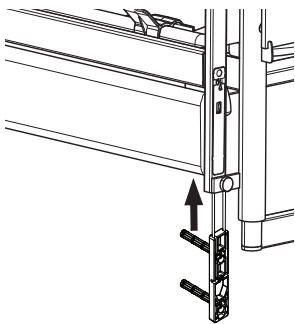
Duw het bovenste zijhek op de twee bovenste pallen.

4.



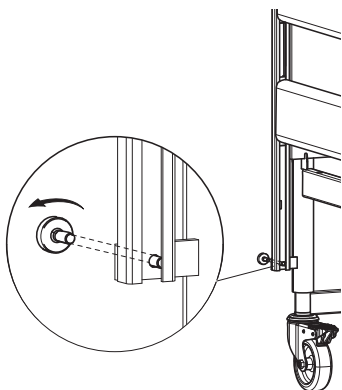
Duw aan het andere uiteinde van het zijhek de twee bovenste pallen in de stang.

5.



Duw de bevestiging in de geleider; hierbij moet u een klik kunnen horen (dan zit de bevestiging goed vast in de laagste stand).

6. Bevestig de onderste stang voor de beide uiteinden, zoals in stap 4.
7. Duw aan beide uiteinden het zijhek helemaal omhoog tot de bovenste stang vastzit in de hoogste stand.
- 8.



Draai in elke hoek van de twee beduiteinden de schroef aan de onderkant van de onderste stang weer vast.

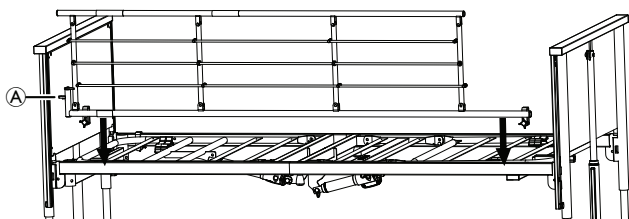


Controleer voordat het bed in gebruik wordt genomen of het zijhek stevig is vastgezet met de schroef en of de stangen soepel bewegen.

### 3.6.2 Scala 2-zijhek

#### Zijhek bevestigen

1.

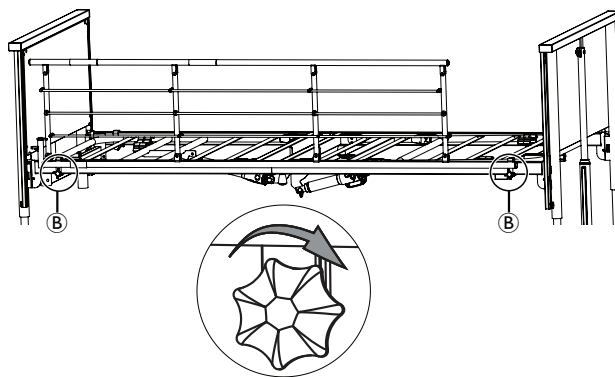


Plaats het zijhek over het bovenframe met het ontgrendelingssysteem A aan het hoofdeinde van het bed.



De vorkkoppelingen op het zijhek moeten worden gemonteerd conform de instructie op het zijhek.

2.



Draai de vleugelschroeven B vast om het zijhek aan het bovenframe te bevestigen. Controleer of het stabiel is en goed is vastgemaakt.

#### Zijhek verwijderen

1. Draai de twee vleugelschroeven B los en verwijder het zijhek.

### 3.7 Demontage van het bed

1. Verwijder de zijhekken en de papegaai.
2. Zet het bed in de laagste stand en zet alle gedeelten van de matrasbodem in de horizontale stand.
3. Haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.
4. Open de sluitnok van de bedieningsconsole en maak alle kabels los.
5. Verwijder de matrasbodem van de beduiteinden.
6. Trek het hoofd- en voeteneinde van de matrasbodem uit elkaar.

## 4 Bediening van het bed

### 4.1 Algemene veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

##### Kans op lichamelijk letsel en beschadiging van eigendommen.

- Het bed moet zo worden geplaatst dat de hoogteaanpassing niet wordt geblokkeerd door bijvoorbeeld liften of meubilair.
- Let op dat lichaamsdelen niet bekneeld raken tussen bewegende en vaste onderdelen (zoals zijhekkens of beduiteinden).
- De handbediening mag niet door kinderen worden gebruikt.



#### WAARSCHUWING!

##### Kans op lichamelijk letsel

Als het bed wordt gebruikt door iemand die rusteloos, verward of spastisch is:

- in deze gevallen moeten de functies van de handbediening vergrendeld zijn (mits het bed is uitgerust met een vergrendelbare handbediening),
- of moet de handbediening buiten het bereik van de gebruiker worden gehouden.

#### 4.1.1 Matrashouders



#### WAARSCHUWING!

##### Kans op lichamelijk letsel

Zonder correct geïnstalleerde matrashouders kan de matras opzij glijden, waardoor de gebruiker uit het bed kan vallen.

- Gebruik het bed nooit zonder matrashouders.
- Zorg altijd dat de matrashouders op de juiste manier zijn geïnstalleerd en omhoog zijn gericht.
- Gebruik alleen de originele matrashouders.

### 4.2 Handbediening

De handbediening is voorzien van vier knoppen waarmee de elektrische functies van het bed bediend kunnen worden. De handbediening kan ook worden voorzien van een vergrendelingsmechanisme.

#### Rugleuninggedeelte



1. Omhoog: druk links op de knop (▲).
2. Omlaag: druk rechts op de knop (▼).

#### Hoogteaanpassing



1. Omhoog: druk links op de knop (▲).
2. Omlaag: druk rechts op de knop (▼).

#### Dijgedeelte



1. Omhoog: druk links op de knop (▲).
2. Omlaag: druk rechts op de knop (▼).

### Anti-kantelfunctie

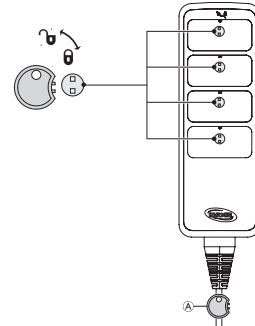
Het bed is uitgerust met alleen een anti-kantelfunctie, het kan niet worden gekanteld met het voeteneinde omhoog:



1. Hoofdeinde omhoog: druk links op de knop (▲).
2. Horizontale positie: breng bed helemaal omlaag (▼). U kunt ook op de knop voor hoogteaanpassing drukken om het bed helemaal omhoog te brengen.

#### 4.2.1 Vergrendelingsmechanisme

Met het vergrendelingsmechanisme kunnen bepaalde functieknoppen worden geblokkeerd. Bij alle typen handbediening kunnen de knoppen afzonderlijk worden geblokkeerd.



1. Steek de sleutel (A) in het sleutelgat net boven de gewenste functie.
2. Draai de sleutel met de klok mee om te vergrendelen.
3. Draai de sleutel tegen de klok in om te ontgrendelen.

### 4.3 Zwenkwielen en remmen



#### VOORZICHTIG!

##### Beknellingsgevaar

Alle remmen worden met de voet bediend.

- Gebruik niet uw vingers om de rem te ontgrendelen.



#### VOORZICHTIG!

##### Kans op lichamelijk letsel

Als de remmen niet zijn vergrendeld kan de gebruiker vallen bij het in- of uitstappen van het bed.

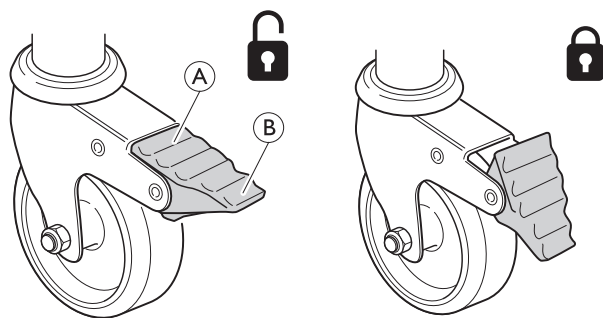
- Voordat de patiënt in of uit het bed stapt en tijdens het verzorgen van de patiënt moeten de remmen altijd zijn vergrendeld.



Op verschillende soorten absorberende oppervlakken, waaronder onbehandelde of slecht behandelde vloeren, kunnen de zwenkwielen afdrukken achterlaten. Om afdrukken te voorkomen, adviseert Invacare® een geschikte vorm van bescherming tussen de zwenkwielen en de vloer aan te brengen.



### 4.3.1 Zwenkwielrem



**De rem vergrendelen** - stap op het buitenste gedeelte (B) van het rempedaal

**De rem ontgrendelen** - stap op het binnenste gedeelte (A) van het rempedaal

## 4.4 De zijhekken bedienen



### WAARSCHUWING!

#### Beknellings- of verstikkingsgevaar

Het risico bestaat dat lichaamsdelen of luchtwegen bekneld raken tussen de matrasbodem, het zijhek en het beduiteinde.

- Zorg er altijd voor dat de zijhekken correct zijn bevestigd en vastgezet.



### WAARSCHUWING!

#### Risico op vallen

Als is vastgesteld dat de gebruiker zijhekken nodig heeft:

- Laat de gebruiker nooit zonder toezicht in bed achter met het zijhek naar beneden.
- Zorg dat het zijhek in de hoogste stand staat en op de juiste manier is vergrendeld wanneer de gebruiker zonder toezicht wordt achtergelaten.



### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor lichamelijk letsel

Als het zijhek niet goed is vergrendeld, kan het weer omlaag vallen.

- Controleer of de vergrendeling goed is vastgeklit door aan de bovenste stang van het zijhek te trekken of erop te duwen.



### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor lichamelijk letsel

Pas op dat u niet bekneld raakt bij het bedienen van het zijhek.

- Wees voorzichtig met uw vingers en met lichaamsdelen van de patiënt.
- Forceer het zijhek nooit en laat het zijhek nooit vallen wanneer u het vast hebt.

### 4.4.1 Aria- en Slim-zijhek

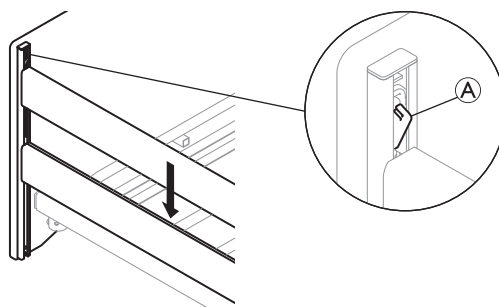
#### Het zijhek bedienen

##### Het zijhek omhoog trekken

1. Pak de bovenste stang vast en trek het zijhek omhoog tot het met een hoorbare klik vastklikt in de hoogste stand.

#### Het zijhek laten zakken

1.



Druk de glijstelsvergrendeling (A) aan een van de uiteinden van het bed en laat het zijhek in de laagste stand zakken.

2. Herhaal de procedure aan de andere kant van het bed.

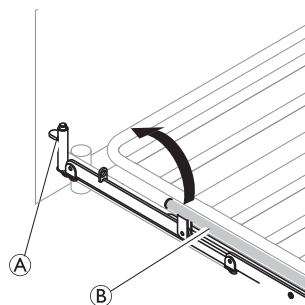
### 4.4.2 Scala 2-zijhek bedienen



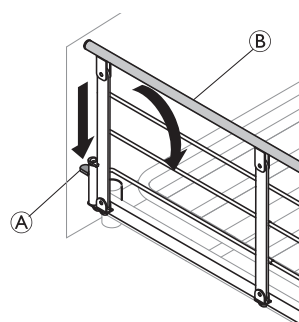
#### LET OP

- Zet uw handen bij het verplaatsen van het zijhek uw handen alleen op de plekken die zijn gemarkeerd met het greeplabel.

1.



2.



1. **Omhoog:** til met het vergrendelingsmechanisme (ontgrendelingsknop) (A) de bovenste stang (B) van het zijhek omhoog en in de richting van het uiteinde. Zorg dat het zijhek goed is vergrendeld.
2. **Omlaag:** druk op de ontgrendelingsknop (A) en duw de bovenste stang (B) van het zijhek weg van het vergrendelingsmechanisme.

## 4.5 Papegaai



### WAARSCHUWING!

#### Kans op lichamelijk letsel

Het bed kan kantelen als de handgreep wordt gebruikt terwijl de papegaai van het bed weg is gedraaid.

- De papegaai moet altijd zo worden geplaatst, dat de handgreep boven het bed hangt.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting van de papegaai: 80 kg.

### 4.5.1 De papegaai plaatsen

De papegaai kan aan de linker- of rechterzijde van het hoofdeinde van het bed worden geplaatst.

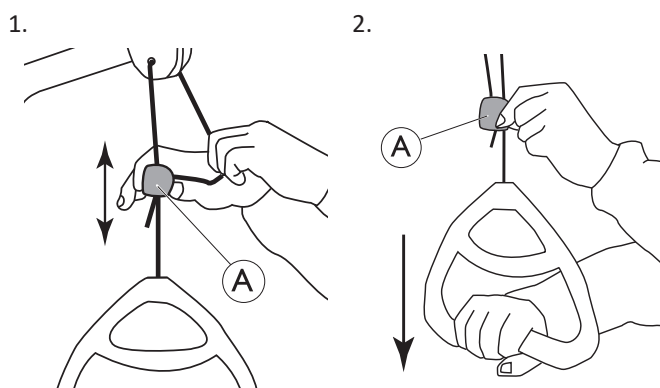
1. Plaats de papegaai in de buis en zet deze vast met de vleugelmoer.



Als u de papegaai naar de zijkant van het bed wilt kunnen laten draaien, draait u de vleugelmoer niet vast.

### 4.5.2 De hoogte van de handvatten aanpassen

De hoogte van de handvatten dient altijd te worden aangepast aan de behoefte van de gebruiker.



1. Stel de gewenste hoogte van het handvat in door het koord opzij te houden en tegelijkertijd de kunststof koordvergrendeling Ⓐ omhoog of omlaag te schuiven.
2. Vergrendel het handvat door het koord terug te duwen in de vergrendeling Ⓐ en het handvat omlaag te trekken.



#### LET OP

Na het aanpassen van de hoogte van de handvatten:

- Controleer of de beide koorden boven de vergrendeling zich parallel aan elkaar en in de vergrendeling bevinden.
- Controleer of het koord goed is vergrendeld door krachtig aan het handvat te trekken.

## 4.6 Standen voor noodgevallen

Bij een medisch noodgeval kan het nodig zijn om alle of bepaalde delen van de matrasbodem in de vlakke stand te zetten, zoals een vlak ruggedeelte voor reanimatie (CPR).

U kunt als volgt een gedeelte van de matrasbodem in een vlakke stand zetten:

- gebruik de betreffende functie op de handbediening  
OF
- in geval van een stroomstoring, gebruik de handmatige noodstop en verlaag het gedeelte van de matrasbodem.

Raadpleeg 4.6.1 Noodstop van een matrasbodemgedeelte, pagina 16.

### 4.6.1 Noodstop van een matrasbodemgedeelte

In geval van een stroom- of motorstoring kan een noodstop van het rug-, dij- of beengedeelte nodig zijn. Een noodstop van de hoogteaanpassing is NIET mogelijk.



#### VOORZICHTIG!

##### Kans op lichamelijk letsel

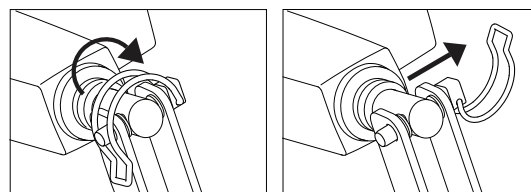
- Er zijn minimaal twee personen nodig om een matrasbodemgedeelte via de noodstop los te koppelen.
- Wanneer een matrasbodemgedeelte wordt losgekoppeld, kan het snel omlaag komen. Reik niet met uw arm onder de matrasbodem terwijl u deze omlaag brengt.



#### LET OP

- Voordat u de matrasbodem via de noodstop loskoppelt, moet u de stekker uit het stopcontact halen.

1. Beide personen houden de matrasbodem vast.
2. Een van beiden zoekt de betreffende motor en trekt de vergrendelingspen eruit.



3. Beide personen laten de matrasbodem langzaam zo ver mogelijk zakken.

### 4.6.2 Transport en opslag

Het bed kan in gemonteerde of gedemonteerde toestand worden getransporteerd of opgeslagen.

Zie 3.7 *Demontage van het bed*, pagina 13 voor gedetailleerde instructies om het bed te demonteren.

Het bed in gemonteerde toestand transporteren of opslaan:

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Rol de voedingskabel op en houd de kabel tijdens transport of opslag weg van de vloer, zodat de kabel niet beschadigd raakt.

## 5 Opties

### 5.1 Lijst van beschikbare accessoires



#### VOORZICHTIG!

##### Compatibiliteit van het bed met optionele onderdelen

Een verkeerde combinatie van dit product met optionele onderdelen van een andere producent dan Invacare kan leiden tot letsel of schade.

- Laat altijd een risicobeoordeling uitvoeren door een professional voordat u een bed van Invacare gebruikt bij producten van andere fabrikanten.
- Neem bij twijfel over het gebruik van een Invacare-bed bij producten van andere fabrikanten contact op met een leverancier van Invacare.



#### LET OP

- Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen. Opties en reserveonderdelen en extra gebruikershandleidingen kunnen worden besteld bij Invacare.



Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-website of -catalogus voor uw regio raadplegen voor informatie over de beschikbare accessoires. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier.

- Zijhekken
  - Scala Basic 2  
Inklapbaar stalen zijhek (168 cm x 40 cm) over 3/4 van de lengte, op de zijbuis gemonteerd.  
Ontgrendelingsknop aan hoofdeinde
  - Scala Basic Plus 2  
Inklapbaar stalen zijhek (168 cm x 40 cm) over 3/4 van de lengte, op de zijbuis gemonteerd.  
Ontgrendelingsknop aan hoofdeinde
  - Scala Medium 2  
Inklapbaar stalen zijhek (165 cm x 46 cm) over 3/4 van de lengte, op de zijbuis gemonteerd.  
Ontgrendelingsknop aan hoofdeinde
  - Scala Decubi 2  
Inklapbaar stalen zijhek (168 cm x 54 cm) over 3/4 van de lengte, op de zijbuis gemonteerd.  
Ontgrendelingsknop aan hoofdeinde
  - Slim  
Inklapbaar houten zijhek (205 cm x 40 cm) over gehele lengte, op de geleiderails van het beduiteinde gemonteerd. Ontgrendelingsknoppen aan beide uiteinden
  - Aria  
Inklapbaar stalen zijhek (206 cm x 40 cm) over gehele lengte, op de geleiderails van het beduiteinde gemonteerd. Ontgrendelingsknoppen aan beide uiteinden
  - Verso HC  
Inklapbaar stalen zijhek (150 cm x 40 cm) over 3/4 van de lengte, op de zijbuis gemonteerd.  
Ontgrendelingsknop aan het voeteneinde.

- Papegaai
- Vaste steungrepen – 40 cm x 30 cm of 40 cm x 50 cm
- Extern paneel beduiteinde

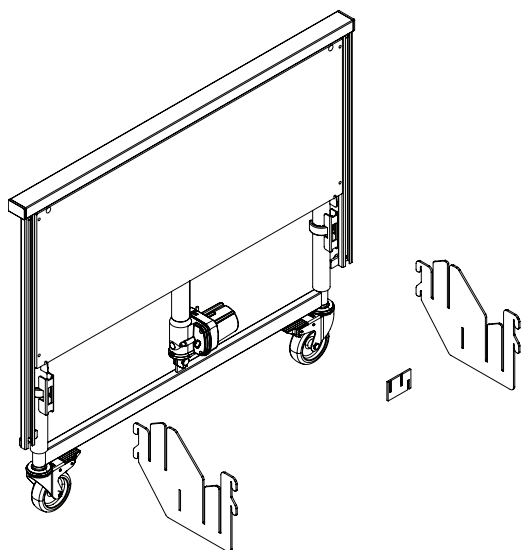
## 5.2 Transporthaken

Gebruik de transporthaken voor opslag en vervoer van het bed:

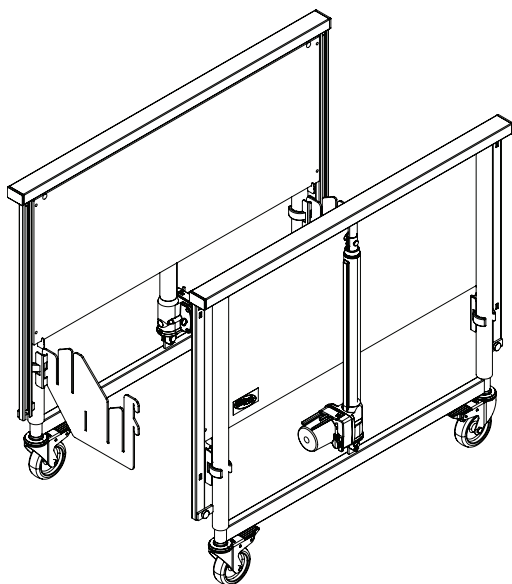


Controleer of de remmen van alle zwenkwielen zijn ingeschakeld voordat u met de montage of demontage begint.

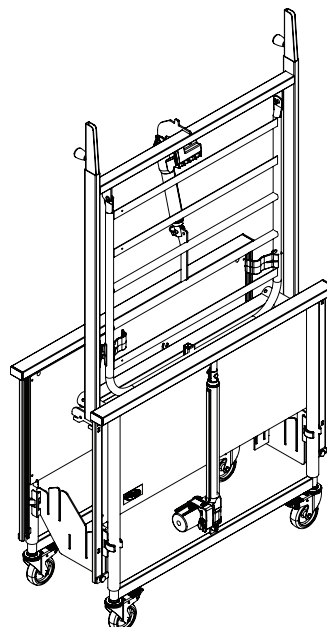
1.



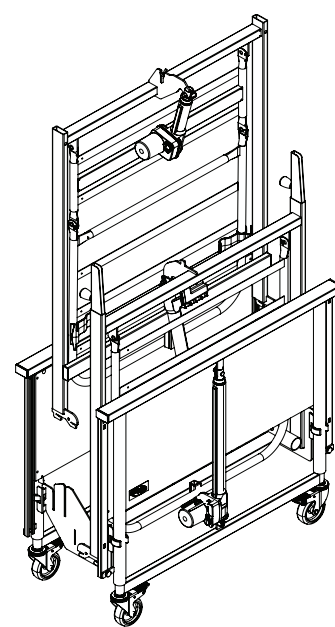
2.



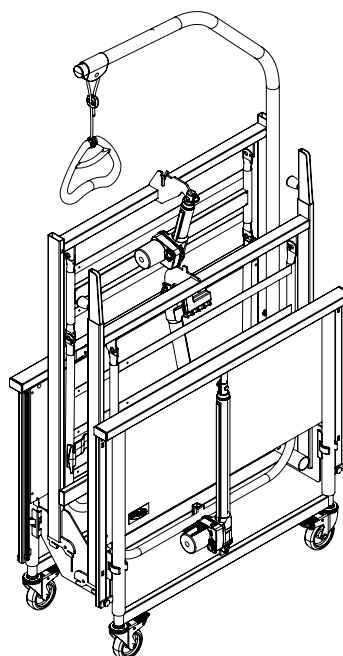
3.



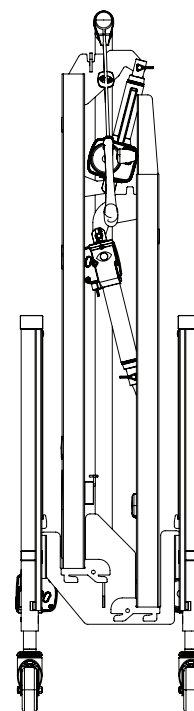
4.



5.



6.



### VOORZICHTIG!

De vergrendelringen zorgen ervoor dat de matrasbodem niet per ongeluk van de beduiteinden kan worden getild.

- Controleer of alle vergrendelringen zijn vergrendeld.

## 6 Onderhoud

### 6.1 Algemene informatie over onderhoud



#### VOORZICHTIG!

##### Risico op schade of lichamelijk letsel

- Voer geen onderhouds- of reparatieprocedures uit terwijl het product in gebruik is.

Volg de onderhoudsprocedures die worden beschreven in deze handleiding voor een maximale productiviteit en levensduur van uw product.

### 6.2 Dagelijkse controles



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op schade of lichamelijk letsel

Beschadigde en versleten onderdelen kunnen de veiligheid van het product aantasten.

- Het product dient vóór elk gebruik te worden gecontroleerd.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of als u vermoedt dat bepaalde onderdelen van het product onveilig zijn. Neem in dat geval onmiddellijk contact op met uw Invacare-leverancier en zorg dat het product niet wordt gebruikt totdat het is gerepareerd.

#### 6.2.1 Lijst dagelijkse controle

- ☐ Voer een visuele controle uit op het bed. Controleer alle onderdelen op externe schade of slijtage.
- ☐ Controleer alle materialen, bevestigingspunten, onderdelen die onder spanning komen te staan en alle draaipunten op slijtage, breuken, rafeling, vervorming en verslechtering.
- ☐ Controleer of de handbediening en alle actuators naar behoren werken.

### 6.3 Algemene onderhoudsinformatie



#### LET OP

- De matrasbodem moet tijdens onderhoudsinspecties worden ondersteund om te voorkomen dat deze per ongeluk omlaag zakt.
- Service en onderhoud aan het bed mogen alleen worden uitgevoerd door medewerkers die hiertoe de juiste instructies of training hebben gekregen.
- Na het wijzigen van instellingen aan het bed, of als functies zijn aangepast, moet er onderhoud worden gepleegd volgens de controlelijst.

Er kan een onderhoudscontract worden aangegaan in de landen waar Invacare een eigen verkoopafdeling heeft. In bepaalde landen biedt Invacare cursussen over service en onderhoud aan het bed. Lijsten met reserve-onderdelen en extra gebruikershandleidingen zijn verkrijgbaar bij Invacare.

#### Vóór gebruik

- Controleer of alle handmatige en elektrische onderdelen correct werken en zich in een goede staat bevinden.

#### Na drie maanden

- Controleer of alle handmatige en elektrische onderdelen correct werken en draai bouten, schroeven, moeren, enzovoort aan.

#### Jaarlijks

- Wij raden aan een veiligheidstest uit te voeren die bestaat uit een controle van de prestaties en de mechanische toestand van de actuators.

#### Om het jaar

- We raden u ten eerste aan na de eerste twee jaar van normaal gebruik en vervolgens om het jaar onderhoud te laten plegen op basis van onderstaande lijst.



Bij service aan actuators, handbediening en bedieningseenheid wordt het defecte onderdeel vervangen.

### 6.3.1 Controlelijst voor onderhoud

#### Aandachtspunten

- ☐ Visuele inspectie van alle onderdelen van het bed (geen vervormingen)
- ☐ Circlips, splitpennen en kunststof fixatie - goed vergrendeld en intact.
- ☐ Schroeven - vastgedraaid.
- ☐ Lasnaden - intact (geen slijtage)
- ☐ Zwenkwielen (rollen goed)
- ☐ Bevestigingen zwenkwielen - vastgedraaid.
- ☐ Zwenkwielremmen - kunnen goed worden vergrendeld.
- ☐ Alle motoren - draaien goed (met normale snelheid en laag geluidsniveau).
- ☐ Kabels - goed bekabeld en onbeschadigd.
- ☐ Stekkers - onbeschadigd.
- ☐ Vergrendeling/beweging van de zijhekken - kunnen goed worden vergrendeld en bewegen soepel.
- ☐ Accessoires en/of optionele onderdelen zijn correct gemonteerd en functioneren goed.
- ☐ Beschadigde buitenlaag - hersteld.
- ☐ Lekkage van smeer - controleer op smeer.



#### VOORZICHTIG!

##### Risico op letsel of beschadiging van eigendommen

Lekkage van smeer kan leiden tot valpartijen of brand.

- Neem contact op met de leverancier als er lekkage van smeer of andere restanten wordt geconstateerd.

## 6.4 Inspectie na verplaatsing - voorbereiden voor nieuwe gebruiker



### LET OP

Als het bed is verplaatst voordat het aan een nieuwe gebruiker wordt gegeven, moet het bed grondig worden geïnspecteerd.

- De inspectie moet door deskundig personeel worden uitgevoerd.
- Zie het onderhoudsschema voor periodiek onderhoud.

## 6.5 Reiniging en desinfectie

### 6.5.1 Algemene veiligheidsinformatie



#### VOORZICHTIG!

##### Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



#### VOORZICHTIG!

##### Risico op elektrische schokken en beschadiging van het product

- Schakel het apparaat uit en haal indien van toepassing de stekker uit het stopcontact.
- Houd bij het reinigen van elektrische onderdelen rekening met de betreffende beschermingsgraad tegen het binnendringen van water.
- Zorg dat er geen water op de stekker of het stopcontact spat.
- Raak de contactdoos niet aan als u natte handen hebt.



### LET OP

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg er altijd voor dat het product volledig droog is voordat dit weer in gebruik wordt genomen.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

### 6.5.2 Reinigingsintervallen



#### LET OP

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product:

- regelmatig tijdens gebruik,
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

### 6.5.3 Handmatig reinigen

**Alle onderdelen** (met uitzondering van verwijderbaar textiel)

- Reinigingsmiddel: We raden aan een mild reinigingsmiddel te gebruiken met een neutrale of bijna neutrale pH (5-9).



U kunt commercieel verkrijgbare consumentenproducten zoals afwasmiddel of algemene reinigingsmiddelen gebruiken. Lees de instructies op het label van het reinigingsmiddel en gebruik het middel in de aangegeven concentratie.

- Max. watertemperatuur: 40 °C

1. Veeg oppervlakken grondig schoon met een zachte doek die licht is bevochtigd met reinigingsmiddel totdat al het zichtbare vuil is verwijderd.
2. Verwijder alle resten reinigingsmiddel met een schone vochtige doek.
3. Droog af met een schone zachte doek.

**Verwijderbaar textiel** (inclusief bekleding en matrassen)

- Zie het label op het betreffende product.

### 6.5.4 Instructies voor desinfecteren

**Verzorging thuis**

- Desinfectiemiddel: We raden aan een desinfectiemiddel op basis van alcohol te gebruiken (met 70-90% alcohol).



Lees de instructies op het label van het desinfectiemiddel. Hier vindt u informatie over het werkingsspectrum (bacteriën, schimmels en/of virussen), compatibiliteit van materialen en de juiste blootstellingstijd.

1. Controleer of de oppervlakken schoon zijn voordat u deze desinfecteert.
2. Bevochtig een zachte doek met desinfectiemiddel en veeg over alle toegankelijke oppervlakken. Houd deze vochtig gedurende de blootstellingstijd die staat vermeld op het label van het desinfectiemiddel.
3. Laat het product aan de lucht drogen.

**Verzorging in een instelling**

Volg de desinfectieprocedures van uw instelling op en gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen en -methoden die hierin worden vermeld.



## 6.6 Smering

Wij raden u aan het bed volgens de volgende instructies te smeren na onderhoud en reiniging of wanneer dat nodig is om wrijving te verminderen.

| Onderdeel van het bed                   | Smeermethode          |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| Draaipunten in matrasbodem              | Olie (medisch schoon) |
| Bevestigingspunten motor op matrasbodem | Olie (medisch schoon) |
| Lagers en trekstaven                    | Olie (medisch schoon) |



Het glijsysteem van de houten zijhekken mag niet met olie worden gesmeerd, omdat de houten stangen dan niet meer goed bewegen.

Neem voor bestellingen of informatie over het juiste type olie contact op met uw Invacare-leverancier.

## 7 Na gebruik

### 7.1 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

### 7.2 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Raadpleeg 6 *Onderhoud*, pagina 19 voor meer informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

## 8 Problemen oplossen

### 8.1 Problemen met het elektrische systeem oplossen

| Storing                                                                          | Mogelijke oorzaak                                                          | Oplossing                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Motor loopt niet.                                                                | De stekker van de motor is niet volledig in de bedieningseenheid gestoken. | Steek de stekker van de motor goed in de bedieningseenheid. |
|                                                                                  | De motor is defect.                                                        | * Vervang de motor                                          |
|                                                                                  | De motorkabel is beschadigd.                                               | * Vervang de kabel                                          |
|                                                                                  | De bedieningseenheid is defect                                             | * Vervang de bedieningseenheid                              |
|                                                                                  | De handbediening is defect                                                 | * Vervang de handbediening                                  |
| De bedieningseenheid is in orde met uitzondering van één richting op één kanaal. | De bedieningseenheid is defect                                             | * Vervang de bedieningseenheid                              |
|                                                                                  | De handbediening is defect                                                 | * Vervang de handbediening                                  |
| De motor loopt, maar de zuigerstang beweegt niet.                                | De motor is beschadigd                                                     | * Vervang de motor                                          |
| De motor kan niet de volledige last tillen.                                      |                                                                            |                                                             |
| De motor maakt geluid, maar de zuigerstang beweegt niet.                         |                                                                            |                                                             |
| De zuigerstang beweegt wel naar binnen, maar niet naar buiten.                   |                                                                            |                                                             |

\* Service en onderhoud aan het bed mag alleen worden uitgevoerd door medewerkers die hiertoe de juiste instructies of training hebben gekregen.



#### WAARSCHUWING!

**Kans op lichamelijk letsel en schade aan het product.**

— Voordat u elektrische onderdelen opent of repareert, moet het bed van de hoofdvoeding zijn losgekoppeld.

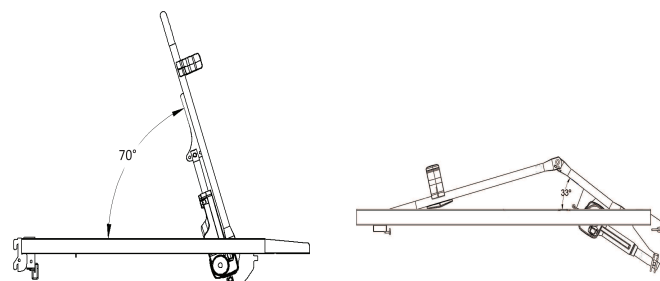
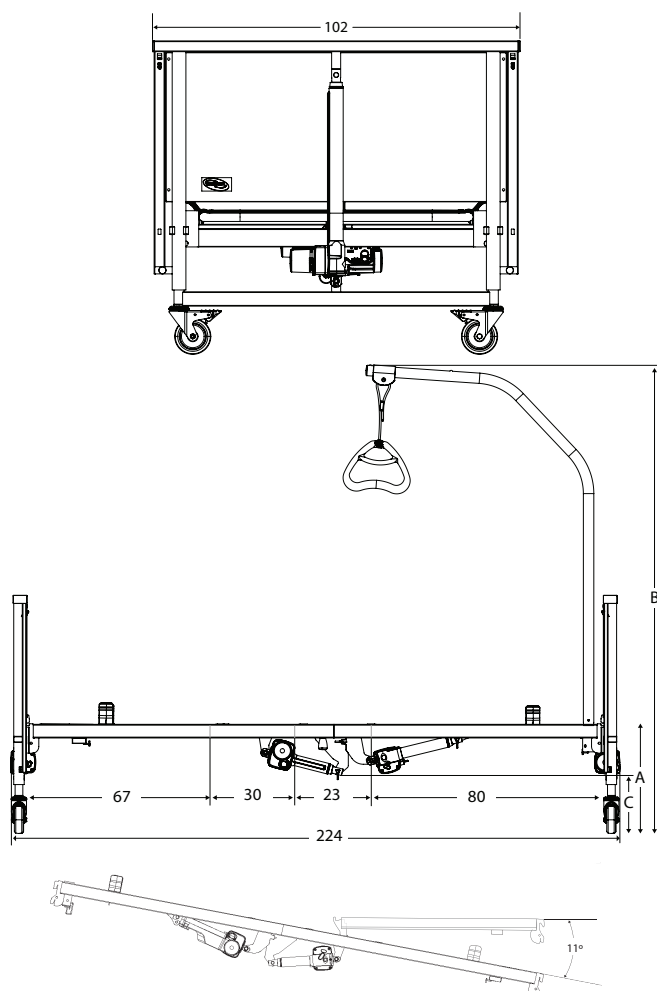
## 9 Technische gegevens

### 9.1 Materialen

|                                                                                                          |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Matrasplatform</b>                                                                                    | Staal (met poedercoating)                            |
| <b>Beduiteinden</b>                                                                                      | Staal (met poedercoating) en MDF                     |
| <b>Zijhekken</b>                                                                                         | Staal (met poedercoating) of hout                    |
| <b>Papegaai</b>                                                                                          | Staal (met poedercoating). PP en POM                 |
| <b>Actuatorbehuizingen, handbediening, bedieningsconsole, zwenkwielen en andere kunststof onderdelen</b> | Materiaal overeenkomstig markering (PA, PP, PE, ABS) |
| <b>Bouten en moeren</b>                                                                                  | Staal (gegalvaniseerd)                               |

### 9.2 Afmetingen van het bed

Alle afmetingen worden aangegeven in centimeters. Alle hoeken worden aangegeven in graden. Alle maten en hoeken worden zonder toleranties vermeld.



|   |              |
|---|--------------|
| A | 40 – 80 cm   |
| B | 166 – 207 cm |
| C | 22 – 62 cm   |

### 9.3 Gewichten

|                                                                                                                                                                           |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Max. Gewicht van de patiënt</b><br>(ervan uitgaande dat het gewicht van de matras en de accessoires en/of optionele onderdelen in totaal niet meer dan 35 kg bedraagt) | 145 kg  |
| <b>Max. veilig te belasten (patiënt + accessoires en/of optionele onderdelen)</b>                                                                                         | 180 kg  |
| <b>Totaalgewicht*</b>                                                                                                                                                     | 64,0 kg |
| <b>Bovenste gedeelte van matrasbodem</b>                                                                                                                                  | 16,0 kg |
| <b>Onderste gedeelte van matrasbodem</b>                                                                                                                                  | 15,0 kg |
| <b>Beduiteinde (1 deel)</b>                                                                                                                                               | 14,7 kg |
| <b>Papegaai</b>                                                                                                                                                           | 4,2 kg  |
| <b>Transporthaken</b>                                                                                                                                                     | 2,0 kg  |

\*Compleet bed, incl. matrasbodem (bovenste en onderste), stalen lattenbodem, snoeren, matrashouders en handbediening.

### 9.4 Afmetingen matras

**Toegestane afmetingen van de matras voor het betreffende zijhek**

| Zijhek           | Formaat matras |              |             |
|------------------|----------------|--------------|-------------|
|                  | Hoogte [cm]    | Breedte [cm] | Lengte [cm] |
| Slim/ Aria       | 10 – 16        | 85,5 – 90    | 200 – 208   |
| Scala Basic 2    | 10 – 16        | 85,5 – 90    | 200 – 208   |
| Scala Basic Plus | 10 – 16        | 85,5 – 90    | 200 – 208   |
| Scala Medium     | 10 – 20        | 85,5 – 90    | 200 – 208   |
| Scala Decubi 2   | 23 – 29        | 85,5 – 90    | 200 – 208   |
| Verso HC         | 8 – 16         | 85,5 – 90    | 200 – 208   |

Min. dichtheid: 38 kg/m

## 9.5 Elektrische gegevens

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ingangsspanning</b>                           | U <sub>in</sub> = 220-240 Volt, AC, 50 Hz<br>(AC= Wisselstroom)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Maximale ingangsstroom</b>                    | I <sub>in</sub> max. = 2,0 A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Onderbreking</b><br>(periodieke motorfunctie) | I <sub>nt</sub> = 10%, max. 2 min / 18 min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Isolatieklasse</b>                            | Apparatuur van KLASSE II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Type B-apparaat</b>                           | Toegepast onderdeel voldoet aan de opgegeven vereisten voor bescherming tegen elektrische schokken in overeenstemming met IEC60601-1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Geluidsniveau</b>                             | 45 tot 50 dB (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Mate van bescherming</b>                      | <p>Het elektrische systeem <b>IPX4</b> is beschermd tegen water dat vanuit een willekeurige richting tegen de onderdelen spat.</p> <p> De motoren voor hoogteaanpassing hebben de markering <b>IPX4</b>.</p> <p>De motoren voor het matrasplatform, de bedieningseenheid en de handbediening hebben de markering <b>IPX6</b>.</p> <p><b>IPX6</b> – Deze elektrische onderdelen zijn beschermd tegen water dat in krachtige stralen vanuit een willekeurige richting wordt gespoten.</p> |

 **Let op:** Het bed is niet voorzien van een scheidingsschakelaar (hoofdschakelaar). Als de elektrische verbinding met het bed moet worden losgekoppeld, moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken.

## 9.6 Voorwaarden voor de gebruiksomgeving

|                                   | <b>Opslag en transport</b>     | <b>Bediening</b> |
|-----------------------------------|--------------------------------|------------------|
| <b>Temperatuur</b>                | -10 °C tot +50 °C              | +5 °C tot +40 °C |
| <b>Relatieve luchtvochtigheid</b> | 20% tot 80%, niet-condenserend |                  |
| <b>Atmosferische druk</b>         | 700 hPa tot 1060 hPa           |                  |

 Laat het product vóór gebruik op bedrijfstemperatuur komen:

- Na opslag bij de minimale opslagtemperatuur kan het tot 24 uur duren voordat het product is opgewarmd.
- Na opslag bij de maximale opslagtemperatuur kan het tot 24 uur duren voordat het product is afgekoeld.

## 10 Elektromagnetische compatibiliteit

### 10.1 Algemene informatie over EMC

Elektrische medische apparatuur moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de EMC-informatie in deze handleiding.

Tests hebben uitgewezen dat dit product voldoet aan de EMC-richtlijnen volgens IEC/EN 60601-1-2 voor apparatuur van klasse B.

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan de werking van dit product beïnvloeden.

Bij andere apparaten kan er al van interferentie sprake zijn bij zeer lage elektromagnetische straling, zelfs als wordt voldaan aan bovengenoemde richtlijnen. Om te kunnen bepalen of emissie uit dit product de oorzaak is van de interferentie, schakelt u het product in en weer uit. Als er bij uitschakeling van dit product geen interferentie meer optreedt, is het product de oorzaak van de interferentie. In dit soort zeldzame gevallen kunt u het volgende doen om de interferentie te verminderen of te stoppen:

- Draai of verplaats de compressor of vergroot de afstand tussen de apparaten.

### 10.2 Elektromagnetische straling

#### Richtlijn en verklaring van de fabrikant

Dit product is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangegeven. De klant of de gebruiker van dit product moet zeker stellen dat dit in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| RF-emissietest                                      | Naleving | Elektromagnetische omgeving – richtlijn                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-emissies CISPR 11                                | Groep I  | Dit product gebruikt elektromagnetische energie uitsluitend voor de interne functies. Daardoor zijn de RF-emissies zeer laag en veroorzaken deze hoogstwaarschijnlijk geen interferentie in nabije elektronische apparatuur. |
| RF-emissies CISPR 11                                | Klasse B | Dit product is geschikt voor gebruik in alle situaties, inclusief thuissituaties en overal waar het openbare laagspanningsnet de stroom levert voor huishoudelijke doeleinden.                                               |
| Harmonische emissies<br>IEC 61000-3-2               | Klasse A |                                                                                                                                                                                                                              |
| Spanningsvariaties/flikkeremissies<br>IEC 61000-3-3 | Voldoet  |                                                                                                                                                                                                                              |

## 10.3 Elektromagnetische immuniteit

### Richtlijn en verklaring van de fabrikant

Dit product is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangegeven. De klant of de gebruiker van dit product moet zeker stellen dat dit in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| Immuniteitstest                                                                                    | Testniveau/mate van overeenkomst                                                                                                                                                                                                           | Elektromagnetische omgeving– richtlijn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatische ontlading (ESD)<br>IEC 61000-4-2                                                  | $\pm 8$ kV contact<br>$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV lucht                                                                                                                                                                | Vloeren moeten van hout, beton of tegels zijn. Als vloeren zijn bekleed met synthetische vloerbedekking, moet de relatieve vochtigheid minstens 30% bedragen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Elektrostatische transiënt/burst<br>IEC 61000-4-4                                                  | $\pm 2$ kV voor stroomtoevoerkabels; 100 kHz herhaalfrequentie<br>$\pm 1$ kV voor input-/outputkabels; 100 kHz herhaalfrequentie                                                                                                           | De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Overspanning<br>IEC 61000-4-5                                                                      | $\pm 1$ kV kabel naar kabel<br>$\pm 2$ kV kabel naar aarde                                                                                                                                                                                 | De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Spanningsdips, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op stroomtoevoerkabels<br>IEC 61000-4-11 | $< 0\%$ $U_T$ gedurende 0,5 cyclus in stappen van $45^\circ$<br>$0\%$ $U_T$ gedurende 1 cyclus<br>$70\%$ $U_T$ gedurende 25/30 cycli<br>$< 5\%$ $U_T$ gedurende 250/300 cycli                                                              | De kwaliteit van de netstroom moet overeenkomen met die van een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van dit product continue beschikbaarheid vereist gedurende netspanningsonderbrekingen, wordt aangeraden het product van voeding te voorzien met een noodstroomvoorziening (UPS, Uninterruptable Power Supply) of een accu.<br>$U_T$ is de netspanning vóór toepassing van de test.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Magnetisch veld van netstroomfrequentie (50/60 Hz)<br>IEC 61000-4-8                                | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                     | Magnetische velden van de netspanningsfrequentie moeten op een niveau liggen dat kenmerkend is voor een typische commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Geleidings-RF<br>IEC 61000-4-6                                                                     | 3 V150 kHz tot 80 Mhz                                                                                                                                                                                                                      | De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor draadloze telefonie, mobilofoons, amateurzenders, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de invloed van vaste RF-zenders op de elektromagnetische omgeving te bepalen, moet een elektromagnetisch veldonderzoek worden overwogen. Indien de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt de eerdergenoemde toegestane elektromagnetische waarden overstijgt, moet dit product worden geobserveerd om normaal functioneren vast te stellen. Als abnormaal functioneren wordt geconstateerd, zijn wellicht extra maatregelen nodig, zoals het verdraaien of verplaatsen van het product. |
| Stralings-RF<br>IEC 61000-4-3                                                                      | 6 Vbinnen bandbreedtes voor ISM en amateurradio<br><br>10 V/m80 Mhz tot 2,7 GHz<br>Zie tabel 9 van IEC 60601-1-2 voor specificaties van de 385 MHz - 5785 MHz-test met betrekking tot immuniteit voor draadloze RF-communicatieapparatuur. | Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur met het volgende  symbool:<br><br>Houd draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur op ten minste 30 cm van de onderdelen van dit product (inclusief kabels).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle omstandigheden van toepassing. Elektromagnetische straling wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, objecten en mensen.



### 10.3.1 EMC-testspecificaties

IEC 60601-1-2 — Tabel 9

| Testfrequentie (MHz) | Band <sup>a)</sup> (MHz) | Service <sup>a)</sup>                                           | Modulatie <sup>b)</sup>                           | Testniveau immuniteit (V/m) |
|----------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| 385                  | 380 - 390                | TETRA 400                                                       | Pulsmodulatie <sup>b)</sup> 18 Hz                 | 27                          |
| 450                  | 430 - 470                | GMRS 460, FRS 460                                               | FM <sup>c)</sup> ± 5 kHz<br>afwijking 1 kHz sinus | 28                          |
| 710<br>745<br>788    | 704 - 787                | LTE-band 13, 17                                                 | Pulsmodulatie <sup>b)</sup> 217 Hz                | 9                           |
| 810<br>870<br>930    | 800 - 960                | GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-band 5          | Pulsmodulatie <sup>b)</sup> 18 Hz                 | 28                          |
| 1720<br>1845<br>1970 | 1700 - 1990              | GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-band 1, 3, 4, 25; UMTS | Pulsmodulatie <sup>b)</sup> 217 Hz                | 28                          |
| 2450                 | 2400 - 2570              | Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-band 7            | Pulsmodulatie <sup>b)</sup> 217 Hz                | 28                          |
| 5240<br>5500<br>5785 | 5100 - 5800              | WLAN 802.11 a/n                                                 | Pulsmodulatie <sup>b)</sup> 217 Hz                | 9                           |



Indien nodig kunt u de afstand tussen de zendantenne en het medische elektrische apparaat of systeem verkleinen tot 1 meter om het testniveau voor immuniteit te bereiken. Een testafstand van 1 meter is toegestaan volgens IEC 61000-4-3.

<sup>a)</sup>Voor bepaalde services worden alleen de uplinkfrequenties weergegeven.

<sup>b)</sup>De draaggolf wordt gemoduleerd via een blokgolf met een bedrijfscyclus van 50 %.

<sup>c)</sup>Als alternatief voor FM-modulatie kan een pulsmodulatie met een blokgolf met een bedrijfscyclus van 50 % bij 18 Hz worden gebruikt. Het gaat hierbij niet om een echte modulatie, maar het weerspiegelt het worst-casescenario.



**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal

60148218-A 2025-09-01



**Making Life's Experiences Possible®**



*Yes, you can.®*